

池子华 郝如一 主编



红十字会百年往事

ZHONGGUO HONGSHIZHUI BAINIAN WANGSHI



合肥工业大学出版社
HEFEI UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

中国红十字会百年往事

池子华 郝如一 主编

合肥工业大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国红十字会百年往事/池子华, 郝如一主编. —合肥: 合肥工业大学出版社, 2011. 9

ISBN 978 - 7 - 5650 - 0480 - 3

I. ①中… II. ①池…②郝… III. ①红十字会—史料—中国
IV. ①D632. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 190147 号

中国红十字会百年往事

池子华 郝如一 主编

责任编辑 章 建

出 版	合肥工业大学出版社	版 次	2011 年 9 月第 1 版
地 址	合肥市屯溪路 193 号	印 次	2011 年 9 月第 1 次印刷
邮 编	230009	开 本	710 毫米×1010 毫米 1/16
电 话	总编室: 0551 - 2903038 发行部: 0551 - 2903198	印 张	19
网 址	www. hfutpress. com. cn	字 数	330 千字
E-mail	hfutpress@ 163. com	印 刷	合肥星光印务有限责任公司
		发 行	全国新华书店

ISBN 978 - 7 - 5650 - 0480 - 3

定价: 28.00 元

如果有影响阅读的印装质量问题, 请与出版社发行部联系调换。

目 录

孙中山与《红十字会救伤第一法》	池子华	郝如一	(001)
孙淦：一个不该被遗忘的先驱者	池子华	马红英	(004)
日俄战争与东三省红十字普济善会	周小蓉	池子华	(009)
中国红十字会的成立	池子华		(012)
红十字会创建：中国慈善界“第一伟举”	池子华		(015)
上海万国红十字会救济日俄战灾	池子华		(019)
盛宣怀出任首任会长	池子华		(022)
华山医院：第一家红十字医院	阎智海	杨红星	(025)
辛亥革命与中国红十字会的战地救护			
——武汉战场的救护行动小记	杨红星	马红英	(029)
赤子情怀：辛亥革命中的留日医学生红十字团			
.....	池子华	周小蓉	(033)
成为国际红十字大家庭中的一员	池子华		(036)
意义深远的中国红十字会首届会员大会	郝如一	池子华	(039)
奠定中国红十字会万年不拔之基			
——1912年中国红十字会“统一”大会纪实			
.....	池子华	邓 通	(042)
《中国红十字会杂志》创刊	阎智海		(045)

“二次革命”中中国红十字会人道救援

- “大通”医船南京城救援行动纪实 沈燕燕 (048)
- 1914 年豫皖兵灾救助 池子华 (052)
- 1914 年中国红十字会的胶东救援 池子华 (055)
- 中国红十字会在“护国战争”中的救护 李 慧 (058)
- 中国红十字会救济 1917 年京直水灾纪实 阎智海 (061)
- 1922 年中国红十字会对“八二风灾”的救援 池子华 (065)
- 1923 年日本关东地震与中国红十字会的国际救援
..... 池子庆 阎智海 (068)

“为中国赈务作一模范”

- 1928—1930 年红会救助西北华北旱灾纪略 李 慧 (072)
- “一·二八事变”与沪战救护 傅 亮 (075)

“为国人谋福利，为国际增光荣”

- 征求会员运动 吕志茹 (078)
- 1937 年中国红十字会淞沪抗战救护略记 昝盼盼 (081)

“三十年代青年的光辉榜样”

- 上海红十字会煤业救护队皖南从军纪实 阎智海 (084)
- 南京大屠杀与红十字会的人道救援 马红英 李 慧 (088)
- 林可胜与中国红十字会救护总队的组建 郝如一 邓 通 (091)
- “歧路”先锋：第 23 医疗队在陕北 马红英 池子华 (094)

慈善人生

- 抗战时期红会秘书长庞京周医师二三事
..... 庞曾涵 高忆陵 池子华 (098)

“中国伤兵之母”

- 史沫特莱参与抗战救护纪实 阎智海 (102)

“为支援中国抗战”

- 国际援华医疗队的中国之旅 池子华 (105)
- 英国医生高田宜与援华医疗队 吕志茹 (111)
- 军医的摇篮：战时卫生人员训练所 池子庆 王 云 池子华 (114)
- 第九大队与四次长沙会战 池子华 (117)

“迎来绝域异闻多”

——中国红十字会救护总队的域外救护

..... 池子华 郝如一 王 云 (120)

中国红会史上的红十字周 吕志茹 马红英 (124)

为了忘却的纪念

——记献身中国红十字会救护事业的英烈 阎智海 (128)

“复员”时期中国红十字会的社会服务 吕志茹 (131)

“复员”期间的平民诊疗 吕志茹 (134)

红十字的新兴力量

——中国红十字青少年组织的建立 吕志茹 (138)

台湾“赤十字”改组回归 傅 亮 (142)

解放战争时期的战地救护 吕志茹 (145)

伟大的历史性转变

——回望新中国红十字会“一大” 徐国普 (148)

李德全出任新中国红十字会首任会长 傅 亮 (152)

周恩来总理修改会章 傅 亮 (156)

大爱无疆

——国际医防服务队第一大队救援行动记略 徐国普 郝如一 (158)

治淮工地上飘扬红十字旗 徐国普 (162)

“第一个合法席位”

——中国红会代表团在第 18 届国际红十字

大会上的外交折冲 吴佩华 池子庆 (165)

揭开中日关系史上的新篇章

——中国红十字会首次访日纪实 吴佩华 周小蓉 (169)

震惊世界的“退场风波” 吴佩华 (173)

“拨乱反正”与国内工作的恢复 傅 亮 (176)

协助政府安置印支难民 吴佩华 (179)

归还“阿波丸”号沉船遗骨遗物 吴佩华 (182)

凝聚国际友谊的大厦

——中国红十字会训练中心 吴佩华 (185)

- 王琇瑛获中国首枚南丁格尔奖章 吕盼盼 (188)
- 生命之河永不息
- 积极推动无偿献血 李 慧 (191)
- 忠实的信使
- 红十字会为两岸同胞查人转信 徐国普 (194)
- “为了非洲的旱灾灾民”
- 中国红十字会援非募捐活动剪影 杨红星 (198)
- “四大”拉开建设有中国特色红十字事业的序幕 杨红星 (201)
- 中国红十字运动的喉舌
- 《中国红十字报》创刊 吕盼盼 (204)
- 中国红十字会救灾工作的转变
- 大兴安岭火灾救助 邓 通 (207)
- 春天的盛典
- 中山慈善万人行 李 慧 (209)
- 88 国际体育援助计划 张智清 池子华 杨国堂 (213)
- 谭云鹤当选国际协会副主席 池子华 杨国堂 张智清 (216)
- 探索中国特色的红十字事业
- 继往开来的“五大” 杨红星 (219)
- “度尽劫波兄弟在，相逢一笑泯恩仇”
- 两岸红十字会长历史性的会晤 杨红星 (222)
- 迈出海峡两岸交流第一步
- 曲折的台湾之行 李 慧 (225)
- 海峡两岸红十字组织签署“金门协议” 杨红星 (228)
- “人道——团结起来，共御灾害”
- 1991 年抗洪救灾行动 张智清 (232)
- 未雨绸缪
- 备灾救灾中心的建设 邓 通 (236)
- “一次成功的交流”
- 孙柏秋首次率团访台 徐国普 (239)

关爱人的生命

——“中华骨髓库”造福民众 池子华 杨国堂 张智清 (242)

通向世界的桥梁

——亚太区域大会与《北京宣言》 吴佩华 (245)

“没有规矩，不成方圆”

——《中华人民共和国红十字会法》颁布实施 吕盼盼 (248)

“六大”：依法建会的开端 李 慧 (252)

“奉献是做好人道工作的永恒主题”

——总会号召向云曙碧学习，弘扬“云曙碧精神” 杨红星 (255)

“事预则立”

——中国红十字基金会成立 池子华 杨国堂 吕盼盼 (259)

'97 复明行动 池子华 杨国堂 张智清 (262)

“灾重情更浓，暖我坝上人”

——1998 年张北地震救援 池子华 杨国堂 (265)

情系灾区

——中国红十字会 1998 年抗洪赈灾 邓 通 (268)

“七大”：世纪之交的盛会 杨红星 (271)

跨世纪的承诺

——中国红十字会在第 27 届国际大会上 吴佩华 (274)

爱的奉献

——红十字“博爱送万家” 杨红星 (277)

人道的赞歌

——中国红十字在抗击“非典”战役中 杨红星 邓 通 (280)

中国红十字会举办建会百年庆典 张智清 (284)

爱，超越国界

——中国红十字会救援印度洋海啸 邓 通 (287)

附 录：主要参考文献 (290)

后 记 (294)

■ 孙中山与《红十字会救伤第一法》 ■

池子华 郝如一

中国红十字会诞生于1904年3月10日，这是众所周知的事实。不过，在此之前的几十年中，有识之士为在中国创兴红十字会而奔走呼吁，掀起了一波又一波“启蒙运动”的浪潮。在“西学东渐”、春潮涌动的年代里，革命先行者孙中山先生推波助澜，成为红十字启蒙运动的先驱者之一。

孙中山在中国红十字启蒙运动中的贡献，主要是翻译出版《红十字会救伤第一法》一书，这是孙中山先生一生中唯一的一部译作。

孙中山1892年毕业于香港西医书院，对红十字并不陌生。1895年广州起义失败后，他被清廷悬赏通缉而流亡海外。1896年秋天，孙中山流亡英国伦敦，被清廷特务缉捕入中国使馆，轰动一时，史称为“伦敦蒙难记”。但深有意义的是，这场“灾难”却成就了孙中山与红十字会的“机缘”。

在英国政府与公众舆论的压力下，10月23日，被羁押12天的孙中山终于重见天日。获释后的孙中山，客居伦敦，利用英国图书馆、博物馆便利的条件，博览群书，寻求救国之方。期间，他结识了伦敦红十字会的柯士宾医生。这年冬天，他与柯士宾游览英国王宫，雄伟壮丽、雕梁画栋的“云塞行宫”，的确让他流连忘返。柯士宾告诉他，他著有《红十字会救伤第一法》一书（英文版），已译有法、德、意、日四国文字，希望孙中山能把该书翻译成中文。一方面柯士宾可以进呈英国国王作为“六十年登极庆典之献”；另一方面，在英国以及英属殖民地，有为数众多的华侨，译成中文出版，也便于“好善华人”阅读，“以广英君主寿世寿民之意”。

孙中山欣然接受柯士宾的请求，很快翻译完毕。次年春夏间，中文版



中国红十字启蒙运动先驱者之一、《红十字会救伤第一法》中文版译者孙中山

《红十字会救伤第一法》由伦敦红十字会出版。

《红十字会救伤第一法》一书的宗旨，是希望能让更多的红十字会员和志愿者“略知救伤之法”，这样一旦遇到意外，可以立即设法施救，为挽救伤者生命争取宝贵的时间，“保性命于危急之顷，并解痛楚于医者未至之时”。它是一本教材，讲述的内容为“通行之知识”，也就是红十字会员必须掌握的现场、初级救护的基本方法、技能。全书共六章，第一章“论体格并功用”，叙述人体各部分的骨骼、肌肉、各种器官的结构和功能；第二章“论血脉”，讲述血液循环的基本理论及流血、止血的各种方法；第三章“论受伤”（上编），叙述割伤、刺伤、破伤、撞伤等出血性受伤及骨骼受伤的急救方法；第四章“论受伤”（下编），叙述毒伤、烧伤、癫兽咬伤等意外受伤的救治方法；第五章“论移伤之法”，讲述将伤者移送医院所应采取的基本技能，有一人独运之法、二人移动之法、抬床移动法、乡间货车移动法等；第六章“论妇人侍病法”，叙述护士护理受伤病人的一般方法，如病床的高度、换衣服、敷热水等。书后附有“裹扎须知”和“问题”。前者讲述裹扎的一般方法，如三角带使用方法等；后者是各章内容的问答题，共75题。为便于学习、应用，该书附有插图41幅，形象直观。图文并茂，通俗易懂，言简意赅，剖析精当，是这部“红十字

救伤教材”所以“不胫而走”的魅力所在，难怪孙中山誉之为“济世之金针，救人之要术”了。

孙中山翻译此书的目的，就在于宣传红十字会，推广红十字会的“济人之术”。他在“译序”中说得明白：“恻隐之心人人有之，而济人之术则非人人知之。不知其术而切于救人，则误者恐变恻隐而为残忍矣，而疏者恐因救人而反害人矣。夫人当患难生死俄顷之际，施救之方，损益否当，间不容发，则其理不可不审求也。此泰西各国通都大邑，所以有赤（红）十字会之设，延聘名师，专为讲授一切救伤拯危之法，使人人通晓，遇事知所措施；救济之功，成效殊溥。近年以来，推广益盛。”通俗点讲，就是救人要得法，如果不懂得救伤之法，其结果只能是适得其反，救人不成“反害人矣”。看来，光有“恻隐之心”是不够的，还要懂得“济人之术”、“施救之方”，如此方能将红十字的人道、博爱精神落到实处。

这本译著由英国红十字会初版，在海外发行，不过在国内产生了一定反响，1904年3月5日《申报》就发表《中国宜入红十字会说》的评论，指出中国应该成立红十字会，要成立红十字会，就要培养救护人才，要培养人才，就应该有教材，而“孙文所译《红十字会救伤第一法》亦颇有用”，正可派上用场。这说明这部译著在1904年3月以前就已传入国内，并在中国红十字会的启蒙运动中发生了作用。1904年3月10日，中国红十字会在上海诞生，可谓水到渠成。孙中山当之无愧成为中国红十字运动的前驱者之一。

1906年冬天，孙中山在日本对译著作了文字上的修饰，改变若干名词的译法，由邓慕韩、廖仲恺帮助校勘，因为日本人把“红十字会”称为“赤十字会（社）”，大概出于“入乡随俗”的缘故，把初版的“红十字会”全部改为“赤十字会”，1907年2月由《民报》社在东京再版。有学者说，“这次译改重印已经不是为了要实现柯士宾献给英国国王的目的了，这次重印，很可能是同盟会的一次有组织的行为，即为了即将开始的反清武装起义的救护工作做一个知识上的准备”。不管怎么说，其影响日广，则可以肯定，如北伐战争中，此书一度作为训练卫生员的教材加以推广。孙译《红十字会救伤第一法》已经超越了“启蒙”的意义而具有了广泛的应用价值。

■ 孙淦：一个不该被遗忘的先驱者 ■

池子华 马红英

1863年红十字在西方诞生后不久，即“东渐”登陆中国，1875年《申报》、《字林西报》就曾撰文介绍红十字会战地救护规则，只是没有点出“红十字”之名。1888年，英国医师梅威令召集台湾、福建“聪慧子弟数十人”，进行救护培训，组织起红十字医疗队，在上海演习后航海至天津，表示“愿赴军营效力”，没有得到允许。梅氏红十字医疗队是在国人没有任何心理准备的情况下突然“冒”出来的，太过新奇骤难接纳，昙花一现，自在情理之中。显然，没有舆论准备，没有启蒙宣传，红十字运动不可能“夕发朝至”，一朝兴起。补上启蒙宣传这一课，对志士仁人而言，是绝对不可缺省的。有识之士为此做出了不懈的努力，并于甲午战争后掀起红十字启蒙运动的高潮。孙淦就是启蒙运动的强力推动者。

孙淦，字实甫，上海商人，长期在日本经商，曾出任浙江留日学生监督，也是中国人留学日本史上首任监督，是一位爱国侨胞。

孙淦不但是一位成功的商人，而且热心慈善公益事业。他在日本加入了赤十字社，看到“日人于陷阵冲锋时深获红十字会之益”，萌生了在中国创兴红十字会的理想。但要在中国创兴红十字会，如上所述，需要一个启蒙运动加以推动。而要“启蒙”，不仅要启“官（朝）蒙”，而且要启“民（野）蒙”，双管齐下，才易收功。在这两方面，孙淦都做出了不懈的努力。

启“官蒙”，号呼奔走

在启“官蒙”方面，1897年冬，孙淦在东京向驻日公使裕庚呈递了《大阪华商孙淦呈请裕钦使转咨总署奏设红十字会稟》（附有汉译日本赤十字社章程），恳请裕庚咨明总理各国事务衙门（又称总署、总理衙门），代为上奏。稟文称，红十字会救灾恤兵，一视同仁，博施济众，意美法良，实为近世“至善之大政”，环视全球，除“野蛮”之邦外，莫不设有此会。中国要屹立于世界民族之林，与国际接轨，非创设红十字会不可。况且，创兴红十字会，益处甚多：“疾伤有恃，军士气壮，鼓行而前，图功自易，一利也；万邦善政，是则是效，结盟诸国，人不敢轻，二利也；国有病疫，大凶大札，会众疗治，保全必多，三利也；我国医学，讲求未精，此会若成，研究益易，四利也。”有利无害，何乐而不为？

孙淦的“一片婆心”，深深打动了裕庚。裕庚阅稟，当即批示，表示支持。孙淦的上书，通过裕庚传递给清政府。这是清政府第一次听到在中国创兴红十字会的呼声。

孙淦只是一位普通的商人，人微言轻，上书之后，不免担心。1898年1月3日他在给汪康年的信中说，《奏设红十字会稟》“虽经裕星使咨总署，恐亦难望其成。”我们无从得知清朝中央阅稟后的第一反应，但从随后清政府对中国加入红会组织表现出的异乎寻常的热情，可以断定孙稟在朝中产生了反响。1899年5月，世界和平会议（清代外交文件称“减兵保和大会”）在荷兰海牙召开，清政府态度积极，派遣原驻俄公使杨儒赴会。大会于7月29日通过《推广日采弗原议行之于水战条约》（即《关于日内瓦公约原则推行于海战的海牙公约》），不少国家先后签约。12月7日，清廷特命杨儒前往海牙签署。12月27日，杨儒抵达荷兰，遵旨在《推广日



《时务报》中刊载的孙淦
奏设红十字会的稟文

来弗原议行之于水战条约》上“画押”。清政府这一系列举动令孙淦兴奋不已，孙淦的努力得到了回报，他要继续为在中国创兴红十字会奔走呼吁。

启“民蒙”，艰苦备尝

在启“官蒙”的同时，启“民蒙”的工作也在推进之中。孙淦希望广大民众认识红十字，了解红十字，为红十字会在中国的创兴奠定厚实的社会基础。

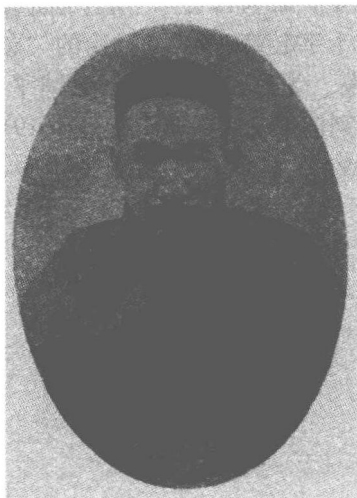
要启“民蒙”，大众传媒的作用不可小视。在此过程中，有两位报人推波助澜，给予了孙淦难能可贵的支持，一位是邬生，另一位即汪康年。

邬生为孙淦好友，是《申报》编辑和主要撰稿人。他以《申报》为阵地，拾出“我友孙君实甫”，传播红十字知识，并愿“为之执鞭”效力，而孙淦也正是借助好友之力，在《申报》桴鼓相应。孙淦《呈请裕欽使转咨总署奏设红十字会稟》在1898年3月26日《申报》全文刊出，引起强烈反响。接着他又于同年11月16日、17日在《申报》上发表《红十字会说》，详细介绍红十字会的发轫、继起、定帜等情。文中还对日本红会组织——赤十字社的历史、现状做了较为详细的介绍。当时向日本学习成为一股时代潮流，孙淦对日本赤十字社的介绍，更易激发国人对创建红十字会的热情。

邬生及《申报》为孙淦提供“启蒙”宣传平台，当然希望孙淦“竭忠尽智，以底于成”，这对孙淦也是一种激励。

另一位好友汪康年同样是孙淦“启蒙”活动的有力支持者。

汪康年（1860—1911），浙江钱塘（今杭州）人，字穰卿，光绪进士，曾入张之洞幕。1895年参加上海强学会，1896年在上海参与创办《时务报》，并担任该报总理。《时务报》“讲求时务”，力倡变法维新，传播西学，颇受时人瞩目，创办当年发行量即达7000份，次年更增至万余份，“为中国有报以来所未有”。这样一份在朝野上下具有广泛影响的媒介，自然引起孙淦的关注，而好友汪康年出任总理，可谓“近水楼台”。孙淦所译《日本赤十字社社则》在《时务报》连载。孙淦《呈请裕欽使转咨总署奏设红十字会稟》呈递裕庚后，即将文稿寄发汪康年，并请“从速登报”。汪康年照办，稟文发在1898年3月22日出版的《时务报》上。同年孙淦还寄上“《赤十字社各国缔盟表》贰纸，请与前《红十字会说》附登报末”。不仅如此，他还“冒昧拜恳”汪康年，请他多方联络，促成红



汪康年像

十字会的建立。他在给汪康年的信中说：“阁下如到江阴、湖南等处，请将红十字、游学两会周行，倘公不竭力提倡，总无成日。”随后他又寄上日本《赤十字》两册，“以备鉴裁”。虽然汪康年未能达成孙淦宏愿，但他的臂助，促进了红十字启蒙运动的深入。《申报》、《时务报》的受众为社会各阶层，孙淦以此为媒介传播红十字知识，呼吁在华创兴红十字会，虽以广泛意义上的启“民蒙”为主，但启“官蒙”也在不言中。

孙淦的主观意愿当然是“速为筹建”红十字会，越快越好，但客

观效果只能局限于启蒙层面。红十字会对于国人来说毕竟是新事物，欲速则不达自也在情理之中。

编《博爱》，开“本会之先河”

难能可贵的，孙淦还编辑《博爱》一书，遍赠好友以广宣传，只是该书是“自行刊送，流传无多，人鲜知者”。我们多方查找，无法得见该书的“庐山真面”。不过从孙淦致汪康年书“拟将凡有关涉于此（红会）之文字搜求汇集，择要付诸手民，以广流传，而冀有力者之闻风兴起”推测，该书主要内容当为孙淦著译作品的“汇集”，同时也从报刊上收录部分相关文章。这一推测，可以从孙淦致汪康年的另一封书信中得到证实，信中提及“弟前见上海《大公报》载有郑陶斋观察所撰红十字会歌略一首，言简意赅，颇深韦佩。前拟奉烦令弟颂谷兄代为一觅，并昔日《时务旬报》、《日报》登过之此项章程、缘起等译文，及此外有用各件，凡能办者，均祈转恳觅齐，从速掷下，至感至盼。弟处原稿因各友取阅，散失者多，欲求全璧，不得不劳诸同志者耳”。《大公报》创办于1902年，《博爱》一书刊印的时间当在此之后、1904年3月中国红十字会诞生之前。难怪中国红十字会史料谓“本会成立，已在孙君倡议之后，则是书实本会之先河”。该书在红十字运动中的地位与影响，不言而喻。

孙淦为在中国创兴红十字会“号呼奔走，艰苦备尝”，这种创始精神，当载入红会史册。作为“请准回国倡导红十字会第一人”，孙淦的“创兴”之梦尽管没有实现，但其振聋发聩的启蒙，为红十字会的创立铺平了道路。他无愧为中国红十字运动的先驱。特别值得一提的是，他还于1911年与金韵梅等联手创立天津红十字会，为红十字事业发展做出了卓越的贡献。

■ 日俄战争与东三省红十字普济善会 ■

周小蓉 池子华

历史往往有惊人的相似之处。国际红十字会的诞生得自于战争的强力推动，那场战争就是众所周知的索尔弗利诺之战。中国红十字会的诞生，同样得自于战争的强力推动，这场战争，就是发生在中国领土上的日俄战争。



日俄战争期间日军斩杀被当做间谍的中国百姓

日本、俄国都是掠夺中国、将近代中国一步步推向半殖民地深渊的恶魔。俄国曾通过逼签《璦琿条约》、《北京条约》、《勘分西北界约记》等不平等条约，将中国北方 150 余万平方公里的领土划入俄国版图；日本则